

Отглагольная частица *боор* в составе сказуемого в тувинском языке⁴

Аннотация. В статье описывается одно из значений многозначной частицы *боор*, восходящей к бытийному глаголу *бол*= ‘быть’, ‘становиться’. Предложен критерий для разграничения конструкций с частицей *боор* от одинаковых по структуре причастных аналитических конструкций со вспомогательным глаголом *бол*=. Материалом для исследования послужили литературные и фольклорные тексты тувинского языка.

One of the meanings of a polysemantic particle *boor* originating from the existence verb *bol*= ‘to be’, ‘to become’ is described in the article. A criterion for differentiating *boor* particle constructions from participial analytical constructions with the auxiliary verb *bol*=, which have a similar structure, is proposed. The Tuvan literary and folklore texts were the material for investigation.

Ключевые слова: частица, семантика, бытийный глагол, сказуемое, глагольные формы.

Particle, semantics, existence verb, predicate, verb forms.

УДК: 811.512.156'367.635.

Контактная информация: 630090, г. Новосибирск, ул. Николаева, д. 8, Институт филологии СО РАН, сектор языков народов Сибири. Тел.: (383) 330-84-69. E-mail: azikoa@mail.ru.

В данной работе рассматривается модальная частица *боор*, образованная от бытийного глагола *бол*= ‘быть’, ‘становиться’ в форме причастия настоящего-будущего времени =*ар* (*боор*<*болур*<*бол*+*ар*).

Боор в тувинском языке является многозначной частицей. В толковом словаре тувинского языка у данной частицы выделяют следующие значения: 1. Выражает предположение о возможности чего-либо: ‘наверное’, ‘вероятно’, ‘быть может’. *Мээң албан-дужаалым суг дажыкчызы дээрзи силерге билдине берген боор* – Вам, наверное, стало понятно, что моя должность – водонос; 2. Употребляется для подтверждения достоверности высказываемого. *Аттыг кадыг башкы боор* – Очень строгий учитель ведь; 3. Выражает вопрос, заданный из-за незнания, как поступить, или из любопытства. *Сени каяа ажылдадыр кижии боор мен* – Куда же я тебя устрою на работу; 4. Будучи в конце вопросительного по форме предложения, выражает сомнение в осуществимости действия. *Өртең сөөккө кым бүзүрээр боор* – Кто же поверит обгорелой кости [ТСТЯ 2003: 283].

Предметом исследования в данной работе является функционирование частицы *боор* с модальным значением предположения ‘наверное’, ‘вероятно’, ‘быть может’, ‘видимо’ в составе сказуемого. Материалом для данного исследования послужили примеры из литературных и фольклорных текстов тувинского языка.

Частица *боор* при сказуемых, выраженных предикатами наличия *бар* и отсутствия *чок*

(1)

Чүү-даа болза, чүс муң бар-ла боор. (С.С.Т.к., 188)

чүү-даа бол=за чүс муң=Ø бар-ла боор
что-PTCL быть=COND сто тысяча=NOM есть-PTCL PTCL

‘Как бы ни было, может быть, есть (около) ста тысяч.’

(2)

Ам сен чоруткаш, аалда улус чок боор, быштактан эккел. (В.К.С.с., 51)

ам сен=Ø чорут=каш аал=да улус=Ø чок боор быштак=тан эккел=Ø
сейчас ты=NOM идти=CV₃ аал=LOC народ=NOM нет PTCL сыр=ABL приносить=IMP2Sg

‘Ты сейчас езжай, в аале нет, наверное, людей, принеси сыр.’

При передаче временных отношений при именном сказуемом и предикатах наличия *бар* и отсутствия *чок* используется вспомогательный глагол (связка), на которую ложится основная функция выражения времени.

Показатели будущего и прошедшего времени принимает связка, которая в тувинском языке бывает представлена одним из четырех глаголов: *тур*= ‘стоять’, ‘быть’, *чор*= ‘лежать’, ‘быть’, *бол*= ‘быть’ и редко *бар*= ‘идти’, ‘быть’. Для алтайского и хакасского языков характерно употребление глагола-связки *бол*= / *пол*= [Серээдар, Скрибник, Черемисина 1996: 65–67].

По мнению вышеуказанных авторов, в тувинском языке в большинстве предложений, в которых фиксируется факт наличия / отсутствия чего-то, употребляется связка *тур*=:

⁴ Работа выполнена при финансовой поддержке Программы фундаментальных исследований Президиума РАН «Традиции и инновации в истории и культуре» (2012–2014 гг.). Направление 4 «Тексты традиционной культуры в перспективе культурной эволюции»; проект «Пути развития младописьменных языков Сибири и Дальнего Востока и их отражение в фольклоре и художественной литературе» (руководитель д-р филол. наук Н.Н. Широкова).

(3)

Биске тарылга шөлү чок турган. (С.С.Ч., 62)

бис=ке тарылга=Ø шөл=ү=Ø чок тур=ган
мы=DAT сев=NOM поле=POSS3=NOM нет стоять=PP
'У нас не было посевных полей.'

(4)

Келир чылын Эрзинге тевелер бар турар. (С.С.Ч., 65)

келир чылын Эрзин=ге теве=лер=Ø бар тур=ар
будущий год Эрзин=DAT верблюд=PL=NOM есть стоять=PrP
'В будущем году в Эрзине будут верблюды.'

Частица *боор* редко, но встречается при данных предикатах со связкой *тур=*, участвующей в образовании временного значения.

(5)

Ындыг уян чүректөр силер үште чок турган боор. (В.С.С.ч.т. 106)

ындыг уян чүрек=тер=Ø силер үш=ге чок тур=ган боор
такой чувствительный сердце=PL=NOM вы три=LOC нет стоять=PP PTCL
'Таких чувствительных сердец (душ) у вас троих не было, видимо.'

Если для выражения прошедшего и будущего времени обязательно употребляется глагольная связка с временным показателем, то при передаче значения настоящего времени связка отсутствует.

Данные предикаты могут также присоединять различные модальные частицы, в том числе частицу *боор*, которая не является связкой, хотя и восходит к глаголу *бол=* в причастной форме на *=ар* (см. примеры (1), (2), (5)).

В приведенных выше примерах *боор* является полноценной модальной частицей со значением предположения.

Частица *боор* при именных сказуемых

(6)

Ооң чанында база бир бичежек кажаа – хураган кажаазы боор. (С.С.Т.к., 50)

о=оң чан=ын=да база бир бичежек кажаа=Ø хураган=Ø кажаа=зы
он=GEN рядом=POSS3=LOC тоже один маловатый хлев=NOM ягненок=NOM хлев=POSS3
боор
PTCL

'Рядом с ним тоже маленький хлев – хлев для ягнят, видимо.'

(7)

Терең хем чагырып алырынга демниг күш артык эвес боор. (В.С.С.ч.т.,30)

терең хем=Ø чагыр=ып ал=ыр=ын=га
глубокий река=NOM подчинить=CV₁ брать=PrP=POSS3=DAT
демниг күш=Ø артык эвес боор
сплоченный сила=NOM лишний не PTCL

'Чтобы покорить глубокую реку, сплоченная сила не лишняя, наверное.'

При выражении прошедшего и будущего времени в именных сказуемых, также используется вспомогательный глагол (связка), кроме настоящего времени.

Прошедшее время при данных сказуемых, как и при предикатах *бар* и *чок*, образуется при помощи глагола-связки *тур=* в форме причастия прошедшего времени *=ган*.

(8)

...демниг күш артык эвес турган.

демниг күш=Ø артык эвес тур=ган
сплоченный сила=NOM лишний не стоять=PP
'...сплоченная сила не была лишней.'

Будущее время при именном сказуемом выражается связкой *бол=* в причастной форме *ар=*.

(9)

...демниг күш артык эвес болур.

демниг күш=Ø артык эвес бол=ур
сплоченный сила=NOM лишний не быть=PrP

‘...сплоченная сила не будет лишней.’

Частица *боор* может встречаться при именном сказуемом в прошедшем или в будущем времени.

(10)

Олар машиналыг турган боор (С.С.Т.к., 203).

олар=Ø машина=лыг тур=ган=Ø боор
они=NOM машина=POSSV стоять=PP=3PI PTCL

‘У них, видимо, была машина (букв. они с машиной были, видимо).’

(11)

Ол дүк сеңээ чоруур болза, алызы барып багай болур боор. (Т.у.т., 115)

Ол дүк сеңээ чоруур бол=за алыз=ы бар=ып багай быть=PrP PTCL
Это волос ты=DAT идти=PrP быть-COND конечный результат=POSS3 идти=CV плохой бол=ур боор

‘Если это волос (все еще) будет у тебя, в конце концов (букв. достигая конечного результата) будет, наверное, плохо.’

Использование связки *бол=* при передаче значения будущего времени в форме *болур*, приобретение модальной семантики предположения стяженной формы *болур>боор* в именных сказуемых служат доказательством того, что рассматриваемых нами случаях слово *боор* является частицей со значением предположения.

Частица *боор* при глагольных сказуемых

(12)

Хөөрүк эде берди, дээр чүдөрээр боор. (М.К-Л.С.с.И, 356)

хөөрүк=Ø эд=е бер=ди дээр=Ø чүдөрэ=эр боор
бурундук=NOM кричать=CV₂ давать=Past₁ небо=NOM портиться=PrP PTCL

‘Бурундук кричит, погода испортится, наверное.’

(13)

Караты-Хаанның сагыжы баксыраар деп барган боор. (Т.у.т., 224)

Караты-Хаан=ның сагыж=ы баксыра=ар деп бар=ган боор
Караты-Хаан=GEN душа=POSS3 ухудшаться=PrP QUOT идти=PP PTCL

‘Караты-Хаан вот-вот начал, наверное, предаваться унынию.’

(14)

Баглап каан аът аштап өлүр четкен боор. (С.С.О.х., 60)

багла=п ка=ан аът=Ø ашта=п өл=үр чет=кен боор
привязывать=CV₁ оставлять=PP конь=NOM голодать=CV₁ умирать=PrP прийти=PP PTCL

‘Привязанный конь до смерти проголодался, наверное.’

(15)

Ам өөвүске чылан кирбес боор, оолдарым. (С.С.Т.к., 132)

ам өө=вүс=ке чылан=Ø кир=бес боор оол=дар=ым
сейчас юрта=POSS3PI=DAT змея=NOM входить=NEG-PrP PTCL сын=PL=POSS1Sg

‘Сейчас к нам в юрту змея не заползет, наверное, сыновья мои.’

(16)

Демги оолдар «ада-иелеривис бисти дилеп, хомудап, ыглажып олурлар боор» дээш, ада-иезиниң аа-лынга чеде бергеннер. (Т.у.т., 201-202)

демги мальчик=дар ада-ие=лер=ивис бис=ти диле=п хомуда=п
те парень=PL родитель=PL=POSS1P1 мы=ACC **искать=CV** **печалиться=CV**
ыгла=ж=ып олур=лар боор дэ=эш ада-ие=зи=нинц аал=ын=га
плакать=REC=CV сидеть=PL PTCL сказать=CV₃ родитель=POSS3=GEN аал=POSS3=DAT
чед=е бер=ген=нер
достигать=CV₂ давать=PP=P1

‘Те мальчики, сказав, что «наши родители нас ищут, печалются, плачут, наверное», дошли до аала родителей.’

Рассматриваемые нами глагольные сказуемые с частицей *боор* формально совпадают с причастными глагольными конструкциями со вспомогательным глаголом *бол=*.

Причастные глагольные конструкции со вспомогательным глаголом *бол=* в тувинском языке получили тщательное описание в работе Л.А. Шаминой и Ч.С. Ондар [2003]. В этой работе рассмотрены все случаи глагольных аналитических конструкций с первым причастным компонентом со вспомогательными глаголами. Учтены сочетания вспомогательного глагола *бол=* с причастными формами *=ар, =бас, =ган, =баан*. Авторы определяют данные конструкции как формы индикатива с основной семантикой эпизодичности или как модальные формы эпистемических наклонений [Там же].

Причастная аналитическая конструкция $\{Tv=прич.+болур/боор\}$ описывает ситуации, достоверность которых гарантируется говорящим. Со стороны протекания во времени, отношения ко времени то, о чем сообщается в данных ПАК, квалифицируется как эпизодическое ‘бывает’, ‘бывало’ [Там же: 132].

Причастная аналитическая конструкция $Tv=ар боор < болур$ описывает ситуацию, в которой говорящий делает вывод на основе общих знаний (фоновые знания). Со стороны протекания действия во времени то, о чем сообщается, квалифицируется как эпизодическое: ‘бывает’. Вспомогательный глагол *болур*, употребляясь вместе с положительной формой причастия настоящего-будущего времени на *=ар*, всегда выступает в синтезированной форме:

(17)

Хараачыгай элге-ле үңгүрлээр боор [Там же: 132].

хараачыгай=Ø элге-ле үңгүрлээр бо=ор
ласточка=Ø обрыв=DAT-PTCL **делать гнездо=PrP** **быть=PrP**

‘Ласточка (бывает) делает гнездо в обрыве.’

Глагол *бол=* в конструкции $Tv=бас боор < болур$ может употребляться и в полной, и синтезированной формах: $Tv=бас болур, Tv=бас боор$. Эта конструкция выражает, в принципе, то же самое значение, что и предыдущая конструкция. Но разница в том, что здесь имеется в виду обычное несовершенство действия, о котором говорящий знает или неоднократно сам видел [Там же: 133].

(18)

Кым-бир кижси аарый бээрге, ядыы чон хам, лама чалаар дээрге, күсел чедишпес болур. [Там же]

кым-бир кижси=Ø аарый=й бэ=эр=ге ядыы чон=Ø
кто-нибудь человек=NOM болеть=CV₂ давать=PrP=DAT бедный народ=NOM
хам лама=Ø чала=ар дэ=эр=ге күсел=Ø **чедиш=пес бол=ур**
шаман лама=NOM приглашать=PrP говорить=PrP=DAT средство=NOM **хватать=NEG-PrP** **быть=PrP**

‘Бывает, когда кто-нибудь заболевает, у бедняков не хватает средств (платить), чтобы приглашать шаманов, лам.’

Причастная аналитическая конструкция $Tv=ган болур$ выражает значение повторяющегося действия: ‘бывало’.

(19)

...дагжыларның иштики идик-хевин арыг дүктен кылган болур [Там же: 134].

дагжы=лар=ның иштики идик-хев=и=н арыг дүк=ген **кыл=ган**
горняк=PL=GEN внутренний обувь-одежда=POSS3=ACC чистый шерсть=ABL **делать=PP**

бол=ур
быть=PrP

‘...нижнее белье горняков, бывало, делали из чистой шерсти.’

Как видно в ряде случаев, конструкции с частицей *боор* имеют ту же структуру, что и причастные аналитические конструкции со вспомогательным глаголом *бол*=.

Основным критерием отделения конструкций с частицей *боор* от конструкций со вспомогательным глаголом *бол*= в форме причастия настоящего-будущего времени является семантика. Частица *боор* формирует семантику ‘наверное’, ‘вероятно’, ‘быть может’, ‘видимо’ Это значение она вносит и в предложения, где сказуемое не может быть возведено к глагольным конструкциям с первым причастным компонентом (см. примеры (1), (2), (6), (7)). Конструкции с частицей *боор* при причастиях мы рассматриваем как переходные. Переходный характер подчеркивается тем, что при глагольных сказуемых, выраженных 1-м и 2-м лицами единственного и множественного числа, личное оформление формально стоит после частицы.

(20)

Кежээки одарда чүве айлашпаза, хона бээр боор мен. (В.К.С.с., 121)

кежээки одар=да чүве=Ø аайлаш=па=за хон=а бэ=эр
вечерний пастбище=LOC вещь=NOM улаживаться=NEG=COND ночевать=CV₂ давать=PrP

боор мен
PTCL 1Sg

‘Если что-то не устроится в вечернем пастбище, то я заночую, наверное.’

(21)

...ол чорааш, хонган чериңге дүш дүжээр боор сен... (Х.Б., 132)

Ол чора=аш хон=ган чер=иң=ге дүш=Ø дүжэ=эр **боор сен**
так ехать=CV₃ ночевать=PP место=POSS2Sg=DAT сон=NOM видеть сон=PrP **PTCL 2Sg**

‘...так будешь ехать и, когда заночуешь, увидишь, наверное, сон...’

Встречаются редкие примеры, где частица *боор* принимает предикативный показатель числа, указывающий на количество субъектов, которое может быть не выражено отдельной лексемой.

(22)

Сени көрүп кааш, аажок амыраарлар боорлар. (В.К.С.с., 102)

сен=и көр=үп ка=аш аажок амыра=ар=лар **боор=лар**
ты=ACC видеть=CV₁ оставлять=CV₃ очень радоваться=PrP=Pl **PTCL=Pl**

‘Увидев тебя, (они) очень обрадуются, наверное.’

Модальное значение предположения характерно не только для конструкций, формируемых со вспомогательным глаголом *бол*=, модальность присуща и самому значению глагола *бол*=. Модальное значение возможности ‘мочь’, ‘быть возможным’ присуща самому значению глагола *бол*= в ряде языков. Эта семантика наиболее последовательно реализуется в аналитических конструкциях, где *бол*= выступает в качестве второго компонента.

В сочетании с деепричастными формами =а / =ы, =у, =п, =галы с формой =са глагол *бол*= в выражает модальное значение возможности [ДТС 111; ЭСТЯ II: 187]. В тувинском языке *бол*=, употребляясь в служебном значении, с деепричастием на =п образует форму возможности: *бижи=п болур* ‘можно написать’, *кир=ип болур бе?* ‘можно войти?’ [ТРС 110].

Конструкции с глаголом *бол*= имеют явно выраженное модальное значение возможности. Можно предположить, что данное значение обособляется в ряду других значений конструкций с *бол*=, формируя семантически другой блок: возможность осуществления действия – предположение о наличии какого-либо действия. Постоянное наличие инвариантного модального значения, постоянное преимущественное существование в стяженной форме *боор* – это стимул его перехода в частицы. *Боор* в значении предположения употребляется большей частью в 3-м лице, т.е. без других грамматических показателей, что также способствует его переходу в частицу. В восприятии носителей языка уже произошел сдвиг многих употреблений *боор* именно в сферу модальных частиц. Это подтверждается и тем, что *боор* с семантикой предположения употребляется при именных сказуемых.

Серээдар Н.Ч., Скрибник Е.К., Черемисина М.И. Структурно-семантическая организация предложений наличия, локализации, количества и отсутствия в тюркских языках Южной Сибири. Новосибирск, 1996.

Тувинские народные сказки / Сост. З.Б. Самдан. Новосибирск: Наука, 1994. (Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока).

Шамина Л.А., Ондар Ч.С. Глагольные аналитические конструкции с первым причастным компонентом в тувинском языке. Новосибирск, 2003.

Условные сокращения

Текстовые источники:

ДТС	Древнетюркский словарь. Ленинград, 1969.
ТРС	Тувинско-русский словарь. М., 1968.
ТСТЯ	Толковый словарь тувинского языка. Новосибирск, 2003.
ЭСТЯ II	Этимологический словарь тюркских языков. М., 1978. Т II.
С.С.Ч.	Серээдар Н.Ч., Скрибник Е.К., Черемисина М.И. Структурно-семантическая организация предложений наличия, локализации, количества и отсутствия в тюркских языках Южной Сибири. Новосибирск, 1996.
В.К.С.с.	Көк-оол В. Собрание сочинений. Кызыл, 1976.
В.С.С.ч.т.	Серен-оол В. Сөөскеннер чечектелип турда. Кызыл, 1995.
М.К.-Л.С.с.П.	Кенин-Лопсан М. Собрание сочинений. Кызыл, 1975. Т. II.
С.С.О.х.	Сүрүң-оол С. Озалааш хем. Кызыл, 1995.
С.С.Т.к.	Сүрүң-оол С. Тывалаар кускун. Кызыл, 1994.
Т.у.т.	Тыва улустун тоолдары. Кызыл. 2012.
Х.Б.	Хайындырынмай Багай-оол // Тувинские народные сказки / Сост. З.Б. Самдан.. Новосибирск, 1994. (Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока). С. 50–224.

Грамматические значения в глоссах: 1, 2, 3 – лицо; **ABL** – исходный падеж; **ACC** – винительный падеж; **COND** – форма условного наклонения; **CV₁** – форма соединительного деепричастия =*n*; **CV₂** – форма слитного деепричастия =*a*; **CV₃** – форма деепричастия прошедшего времени; **DAT** – дательный падеж; **GEN** – родительный падеж; **IMP** – повелительное наклонение; **LOC** – местный падеж; **NEG** – отрицательная форма; **NEG-PrP** – форма отрицательного причастия; **NOM** – основной падеж; **Past₁** – форма прошедшего времени =*ды*; **PL, Pl** – множественное число; **POSS** – поссесивность; **POSSV** – форма обладания; **PTCL** – частица; **PP** – форма причастия прошедшего времени; **PrP** – форма причастия будущего времени; **REC** – совместно-взаимный залог; **QUOT** – квататив *dep*; **Sg** – единственное число.

Лексика

О.Ю. Шагдурова

Парные слова в хакасских художественных, фольклорных и публицистических текстах⁵

Аннотация. В данной статье проводится анализ основных типов парных слов на материале фольклорных, художественных и публицистических текстов на хакасском языке. Рассматриваются основные типы и способы образования парных слов, их особенности функционирования в разных типах текстов. Парные слова, употребляемые в разных текстах, в большинстве случаев выражают обобщенное значение. Выявлено более частотное употребление парных слов в эпических текстах; установлено, что в публицистических текстах часто применяются новые парные слова – термины. В художественных текстах появляются авторские парные слова, которые в дальнейшем становятся достоянием литературного языка.

The basic types of alliterating words in the material of folklore, fiction and nonfiction texts in Khakas language. Analyzes the main types and methods of forming the alliterating words, their particular function in different types of texts. Alliterating words used in different texts, in most cases express generalized value. There are more than the frequency of use of alliterating words in the epic texts and nonfiction texts – often alliterating words apply new terms. In literary texts appear copyrights alliterating words, which later become the property of the literary language.

Ключевые слова: хакасский язык, семантика парного слова, парное слово.

Khakas language, alliterating words, the semantics of alliterating words.

УДК: 811.512.153'367.6.

Контактная информация: 630090, Россия, Новосибирск, ул. Николаева, д. 8, Институт филологии СО РАН, сектор языков народов Сибири. Тел.: (383) 330-84-69. E-mail: kokoshnikova@mail.ru.

Основной целью данной статьи является анализ семантики парных слов в хакасском языке, выявленных в произведениях художественной литературы, фольклора, а также публицистических текстов, изданных начиная с 30-х гг. XX в. и кончая настоящим временем. Из «Хакасско-русского

⁵ Работа выполнена при финансовой поддержке Программы фундаментальных исследований Президиума РАН «Традиции и инновации в истории и культуре» (2012–2014 гг.). Направление 4 «Тексты традиционной культуры в перспективе культурной эволюции»; проект «Пути развития младописьменных языков Сибири и Дальнего Востока и их отражение в фольклоре и художественной литературе» (руководитель д-р филол. наук Н.Н. Широбокова).